



DE	Gebrauchsanweisung	Haarschneide-Set	4
GB	Instructions for use	Rechargeable hair trimmer	8
FR	Mode d'emploi	Tondeuse rechargeable	12
NL	Gebruiksaanwijzing	Olaadbare haar trimmer	17
ES	Instrucciones de uso	Cortapelo recargable	21
IT	Manuale d'uso	Tagliacapelli ricaricabile	25
DK	Brugsanvisning	Genopladelig hårklipper	30
SE	Brugsanvisning	Laddningsbar trimmer	34
FI	Käyttöohje	Ladattava hiusleikkuri	38
PL	Instrukcja obsługi	Maszynka do przycinania włosów z akumulatorkiem	42
GR	Οδηγίες χρήσεως	Επαναφορτιζόμενη μηχανή για κούρεμα μαλλιών	47
RU	Руководство по эксплуатации	Машинка для стрижки волос с аккумуляторным блоком питания	52

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

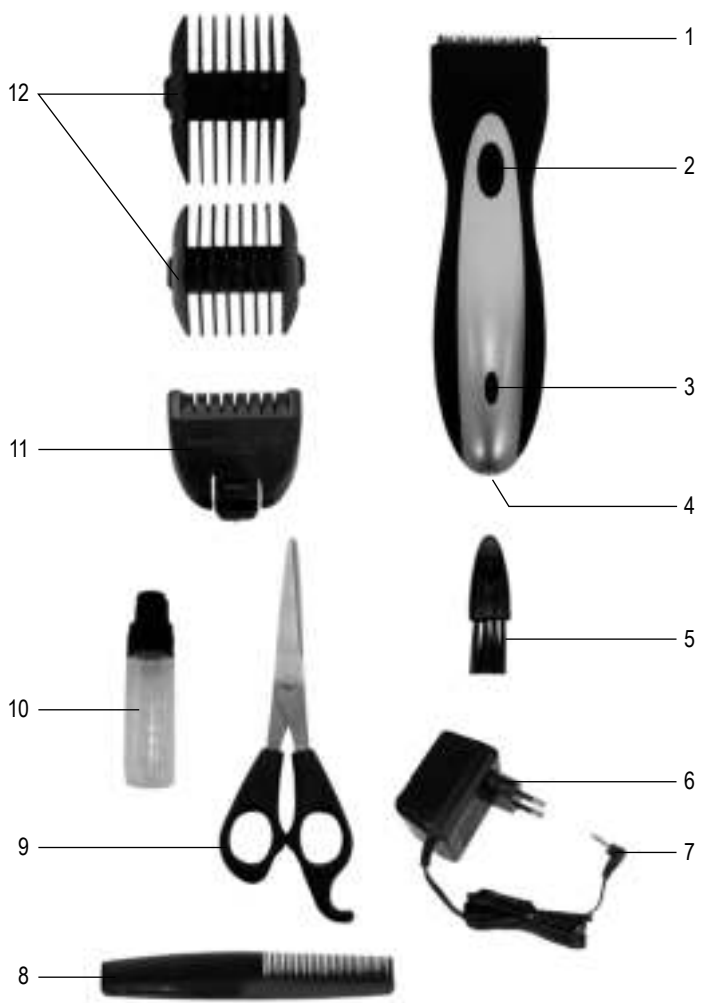
Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Haarschneide-Set

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Netzteils angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Scherkamm/Schermesser
2. Ein-/Aus-Schalter
3. Ladekontrollleuchte
4. Anschlussbuchse
5. Reinigungspinsel
6. Netzteil
7. Anschlussstecker
8. Haarkamm
9. Schere
10. Öl
11. Effilieraufsatz
12. Aufsteckkämmе

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst

durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).

- Vor jeder Reinigung das Netzteil aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- **Achtung!** Das Gerät trocken halten, nicht mit feuchten Händen benutzen und vor Spritzwasser schützen.
- Das Gerät darf nur mit Sicherheitskleinspannung entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät versorgt werden.
- Daher das Gerät nur mit der mitgelieferten Spannungsversorgung benutzen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des

sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor jeder Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät oder das Netzteil z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- **Ausschalten und Netzteil ziehen**
  - nach jedem Gebrauch
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung.
- Das Netzteil nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern das Netzteil anfassen.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- **Achtung!** Das Schermesser ist scharf. Verletzungsgefahr! Bitte beachten, dass das Schermesser beim Haarschneiden die Haut nicht berührt.
- Nur das Original-Zubehör verwenden.

Zubehör, das nicht vom Hersteller zugelassen ist, kann zu Gefahren für den Benutzer führen.

- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - von Mitarbeitern in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.

## Ladevorgang

- Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes muss der Akku vollständig geladen werden. Die Ladezeit bei einem leeren Akku beträgt ca. 12 Stunden. Eine längere Ladezeit ist unbedenklich.
- Sobald die Leistung im Gebrauch deutlich nachlässt, das Gerät ausschalten und den Akku aufladen. Bei leerem Akku kann die Haarschneidemaschine aber auch mit direkt angeschlossenem Netzteil betrieben werden. Jedoch muss der Akku erst 10 Minuten aufgeladen werden, bevor die Haarschneidemaschine in Betrieb genommen werden kann. Der Ladevorgang beginnt erst, wenn das Gerät ausgeschaltet wird und die Kontrolllampe leuchtet.
- Den Anschlussstecker in die Anschlussbuchse des ausgeschalteten Gerätes stecken.
- Das Netzteil in eine Steckdose stecken. Der Ladevorgang beginnt und wird durch die Ladekontrollleuchte am

Gerät angezeigt. Die Kontrollleuchte leuchtet solange der Netzstecker in einer Steckdose steckt.

- Der Ladevorgang beginnt nur, wenn das Gerät ausgeschaltet wurde.
- Nach Beendigung des Ladevorganges erst das Netzteil aus der Steckdose ziehen, anschließend den Anschlussstecker aus dem Gerät ziehen.
- Während des Ladevorganges kann sich der im Netzteil befindliche Trafo erwärmen. Dies ist ein normaler Vorgang und kein Anzeichen einer Funktionsstörung.
- Wird das Gerät eine längere Zeit nicht benutzt, kann sich die Kapazität des Akkus verringern. Nach einigen Lade- / Entladevorgängen wird aber wieder die ursprüngliche Kapazität erreicht.

## Handhabung

### Verstellen der Schnittlänge

Die mitgelieferten Aufsatzkämme erweitern den Schnittlängenbereich und werden auf den Scherkamm gesteckt. Die Aufsteckkämme haben folgende Größen: 3 mm, 6 mm, 9 mm und 12 mm. Mit dem mitgelieferten Effilieraufsatz können die Haare ausgedünnt werden. Nach Gebrauch den Aufsatz lösen und abnehmen.

### Einige Hinweise zum Haarschneiden

- Vor jedem Gebrauch einige Tropfen säurefreies Öl zwischen Scherkamm und Schermesser geben
- Beginnen Sie mit dem größten Aufsteckkamm.
- Das zuvor gekämmte Haar wird grundsätzlich gegen den Strich geschnitten.

- Bei längeren Haarschnitten einen Aufsteckkamm verwenden oder das Haar über einen Kamm schneiden.
- Von unten mit am Kopf anliegenden Scherkopf beginnen, das Gerät nach oben durch das Haar führen und dabei aus dem Haar herausziehen.
- Zum Konturenschnitt das Gerät umdrehen und ohne Aufsteckkamm das Haar von oben nach unten kürzen.
- Wenn Sie für moderne Kurzhaarfrisuren Haarpartien um ca. 1/3 ausdünnen möchten, erreichen Sie dies mit Hilfe des Effilieraufsatzes. Schneiden Sie dazu die entsprechenden Haarpartien gegen den Strich.

## Reinigung und Pflege

### Allgemein

- Vor jedem Reinigen und Ölen unbedingt das Netzteil aus der Steckdose ziehen und die Haarschneidemaschine ausschalten.
- Die Haarschneidemaschine oder das Netzteil darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gehäuse nur mit einem trockenen fusselfreien Lappen abwischen.

### Scherkopf

- Nach jedem Gebrauch die Haare zwischen Scherkamm und Schermesser mit dem Reinigungspinsel entfernen. Der Scherkopf kann zur leichteren Reinigung abgenommen werden. Dazu den Scherkopf mit beiden Daumen in Richtung Geräteunterseite wegdrücken.
- Nach der Reinigung, spätestens nach

ca. 25 Betriebsminuten, jeweils einen Tropfen säurefreies Öl pro Seite zwischen Scherkamm und Schermesser geben. Anschließend das Gerät kurz einschalten, damit sich das Öl gut verteilt. Regelmäßiges Ölen garantiert für lange Zeit eine gute Schneidleistung und damit eine hohe Lebensdauer.

- Bei Nichtgebrauch kann der Effilieraufsatz zum Schutz des Scherkopfes aufgesteckt werden.

## Akku-Entsorgung

- Im Gerät befinden sich Nickel-Metallhydrid (Ni-MH) Akkus. Zur Entsorgung müssen diese entnommen werden. Trennen Sie das Gerät hierzu vom Netzteil. Entfernen Sie die silberne Abdeckung an der Gerätevorderseite vorsichtig mit einem Schraubendreher und nehmen Sie den Scherkopf wie oben beschrieben ab. Lösen Sie die zwei Schrauben unterhalb des Scherkopfes und die zwei Schrauben an der Gerätevorderseite. Anschließend die innenliegende Platine mit Akkus entfernen. Durchtrennen Sie nun nacheinander die metallischen Anschlüsse von den Akkus und entsorgen Sie die Akkus sachgemäß.



Ni-MH

**Akkus dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.**

Diese sind zur Entsorgung in die von den öffentlichen Stellen vorgesehenen

Sondermüllstationen zu geben.

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff

oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.



## Rechargeable hair trimmer

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the adaptor. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Trimming comb / Trimming blade
2. On/Off switch
3. Charge indicator
4. Connecting jack
5. Cleaning brush
6. Adaptor
7. Connecting plug
8. Comb, hair
9. Scissors
10. Oil
11. Thinning head
12. Push-on combs

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance

to our customer service department (see appendix).

- Always remove the adaptor from the wall socket before cleaning.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- **Caution:** Keep the appliance dry at all times, do not use it with wet hands and protect it from any contact with water.
- The appliance must only be supplied with safety extra-low voltage in compliance with the markings on the device.
- Do not, therefore, use the appliance with any voltage supply device other than the one provided.
- This appliance may only be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must only be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance if they are supervised and at least 8 years of age.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance or the adaptor, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- **Switch off and remove the adaptor from the wall socket**
  - after use,
  - in case of any malfunction, and
  - before cleaning the appliance.
- When removing the adaptor from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the adaptor itself.
- Do not leave the appliance unattended.
- **Caution:** The trimming blade is extremely sharp; to prevent injuries, ensure that at all times during use the blade does not touch the skin.
- Use only original accessory parts; the use of any attachments other than those provided by the manufacturer may be hazardous to the user.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - by staff members in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.

### Charging process

- Before using the appliance for the first time the battery must be fully charged for a period of approximately 12 hours. However, the appliance can remain on charge for a longer period without damage or danger.
- Should you experience a considerable decrease in trimming performance, switch off the appliance and recharge the battery. The hair trimmer may also be used by means of the adaptor. In this case, however, the battery must be briefly charged for approximately 10 minutes. The charging process starts only once the unit is switched off and is visible by the charge indicator.
- With the appliance switched off, insert the connecting plug of the adaptor into the corresponding jack on the main unit.
- Insert the adaptor into a suitable wall socket. The charging process begins automatically and is shown by the charge indicator on the appliance. The indicator remains lit as long as the charging base is connected to the mains power.
- The charging process only starts if the unit has been switched off.
- Once the charging process is complete, always remove the adaptor from the wall

socket first before disconnecting the plug from the appliance.

- Whilst charging, the transformer within the adaptor will become warm. This is perfectly normal and safe and does not indicate a malfunction of any kind.
- If the appliance has not been used for a long period of time, the capacity of the battery may decrease by a certain amount. However, full capacity will be restored after several charging/discharging cycles.

## **Operation**

### **Adjusting the cutting length**

The push-on attachment combs allow for adjusting the cutting length and are fitted over the trimming comb. The combs have the following sizes: 3 mm, 6 mm, 9 mm and 12 mm. The thinning head is useful for thinning out the hair. Unlock and remove the attachment after use.

### **A few remarks on cutting hair**

- Before each use, always put a few drops of acid-free oil between the trimming comb and the trimming blade.
- Always start with the largest push-on comb.
- The hair should first be combed, and then generally cut against its natural direction.
- For longer hair-cuts use a push-on comb or a normal comb.
- Cut from bottom to top with the trimming comb lying against the head; lead the appliance upwards through the hair, moving it gradually away from the head at the same time.
- For a shaped cut, reverse the appliance and shorten the hair from top to bottom

without using the push-on comb.

- The thinning head is useful for thinning out certain parts of the hair by a third, eg for modern, short-style hair. Cut the areas to be thinned against the natural direction of growth.

## **Cleaning and care**

### **General**

- It is essential to switch off the appliance and remove the adaptor from the wall socket before cleaning and oiling.
- For safety reasons, the electric hair trimmer and the adaptor must not be immersed in liquid or even allowed to come into contact with liquid.
- If necessary, the housing may be wiped with a smooth dry cloth.

### **Trimming head**

- After each use, remove the hair from the trimming comb and the blade with the cleaning brush. The trimming head can be removed for cleaning by using the thumbs to push down the two release buttons towards the base.
- After cleaning, and also after the appliance has been used for approx. 25 minutes, put a drop of acid-free oil between the trimming comb and the trimming blade on each side, and then switch the appliance on briefly to ensure that the oil is well and evenly distributed. Regular oiling guarantees good cutting performance over a long period and thus a long service life.
- During periods of non-use, the thinning head can be used as a protective cover for the trimming head.

## Disposal of battery pack

- This appliance contains a nickel-metal hydride (Ni-MH) rechargeable battery pack, which must be removed for disposal. To remove, first disconnect the appliance from the mains. Carefully remove the silver-coloured cover at the front of the appliance, using a suitable screw-driver, then take off the trimming head as described above. Loosen the two screws underneath the trimming head and also the two screws located at the front of the appliance. Take out the internal circuit-board with the battery pack. Now cut the connecting wires leading to the battery pack, one by one, and dispose of the batteries properly.



Ni-MH

**Remember to protect the environment.  
Never dispose of old battery packs in  
domestic garbage.**

Old battery packs must be disposed of through the proper public collection points.

## Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Tondeuse rechargeable

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'adaptateur. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Peigne tondeur / lame
2. Commutateur Marche/Arrêt
3. Témoin de charge
4. Prise de connexion
5. Brosse de nettoyage
6. Adaptateur
7. Fiche de connexion
8. Peigne à cheveux
9. Ciseaux
10. Huile
11. Peigne pour désépaissir
12. Peignes adaptables

### Importantes consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation

doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).

- Débranchez toujours l'adaptateur de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- **Attention :** Gardez l'appareil au sec en permanence, ne pas l'utiliser avec des mains mouillées et protégez-le de tout contact avec l'eau.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8ans

et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.

- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentale sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil principal ainsi que tout accessoire installé ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil ou l'adaptateur serait tombé, par exemple, sur une surface dure, il ne doit plus être utilisé : des dommages même invisibles peuvent avoir des effets néfastes sur la sécurité de

fonctionnement de l'appareil.

- **Eteignez l'appareil et débranchez l'adaptateur de la prise murale :**
  - après utilisation,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez pas l'adaptateur de la prise murale en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur le boîtier de l'adaptateur.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- **Attention** : La lame est extrêmement coupante. Pour éviter les risques de blessure, faites bien attention à éviter tout contact entre la lame et la peau quand vous utilisez l'appareil.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine; l'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis avec ce produit peut poser des risques sérieux à l'utilisateur.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - des fermes ;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
  - des environnements de type chambres d'hôtes.

## Le chargement

- Avant d'utiliser l'appareil, chargez la pile complètement pendant 12 heures environ. Toutefois, l'appareil peut rester en charge plus longtemps sans risque.
- En cas de forte baisse de la performance de coupe, éteignez l'appareil et rechargez la pile. Vous pouvez utiliser la tondeuse à cheveux avec l'adaptateur. Dans ce cas cependant, vous devez charger la pile brièvement pendant environ 10 minutes. Le processus de charge, indiqué par le témoin de charge, ne commence que lorsque l'appareil est éteint.
- L'appareil éteint, insérez la fiche de connexion de l'adaptateur dans la prise correspondante située sur l'appareil.
- Branchez l'adaptateur sur une prise murale. Le processus de charge débute automatiquement et est indiqué par le témoin de charge sur l'appareil. Le témoin de charge reste allumé tant que l'appareil est connecté au secteur.
- Le processus de charge ne commence que lorsque l'appareil est éteint.
- Une fois que la charge est terminée, débranchez l'adaptateur de la prise murale avant de débrancher la fiche de connexion.
- Pendant la charge, le transformateur de l'adaptateur chauffe. Ceci est absolument normal et sans danger et n'indique aucun dysfonctionnement de l'appareil.
- Si la tondeuse n'est pas utilisée pendant longtemps, l'autonomie de la pile peut faiblir. Après quelques déchargements ou rechargements, l'autonomie initiale sera rétablie.

## Fonctionnement

### Réglage de la longueur de coupe

Les peignes adaptables permettent de régler la longueur de coupe et sont fixés par-dessus le peigne tondeur. Les peignes permettent les longueurs de coupe suivantes : 3 mm, 6 mm, 9 mm et 12 mm. Le peigne pour désépaissir est utilisé pour désépaissir les cheveux. Déverrouillez et retirez les peignes adaptables après utilisation.

### Quelques remarques concernant la coupe des cheveux

- Avant chaque utilisation, mettez toujours quelques gouttes de lubrifiant non-acide entre le peigne tondeur et le couteau.
- Commencez toujours par le peigne adaptable le plus long.
- Commencez par peigner les cheveux puis coupez-les à rebrousse-poil.
- Pour des coupes plus longues, utilisez un peigne adaptable ou un peigne normal.
- Coupez les cheveux de la base vers le sommet, en tenant la tête de coupe appuyée contre la tête ; guidez l'appareil vers le haut à travers les cheveux, tout en l'éloignant graduellement de la tête.
- Pour réaliser une coiffure modelée, inversez l'appareil et coupez les cheveux de haut en bas sans utiliser de peigne adaptable.
- Le peigne pour désépaissir est utile pour désépaissir d'un tiers certaines parties de la chevelure, par exemple pour des styles de coiffure courts, modernes. Passez sur les parties à désépaissir dans le sens contraire de la pousse du cheveu.

## Nettoyage et entretien

### En général

- Débranchez toujours l'adaptateur de la prise murale et arrêtez l'appareil avant tout nettoyage ou huilage.
- Par mesure de sécurité, la tondeuse électrique et l'adaptateur ne doivent jamais être immergés dans un liquide quelconque ni entrer en contact avec aucun liquide.
- En cas de besoin, essuyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux et sec.

### Tête de coupe

- Après chaque utilisation, retirez les poils restés coincés entre le peigne tondeur et le couteau à l'aide de la brosse de nettoyage. Le peigne tondeur peut être retiré pour être nettoyé en poussant avec les pouces vers le bas les deux boutons de verrouillage
- Après nettoyage, et après environ 25 minutes de fonctionnement, appliquez une goutte d'huile non-acide de chaque côté (voir illustration I) entre le peigne tondeur et le couteau, puis mettez l'appareil en marche momentanément afin d'assurer une bonne répartition de l'huile. Une lubrification régulière assure une coupe optimale à long terme et prolonge ainsi la durée de vie de l'appareil.
- Pendant les périodes de non utilisation, le peigne pour désépaissir peut être utilisé comme couvercle de protection du peigne tondeur.

### Mis au rebut de la batterie

- Cet appareil fonctionne avec une pile rechargeable nickel hydrure métallique (Ni-MH), qui doit être retirée de l'appareil

avant de jeter celui-ci au rebut. Pour la retirer, débranchez d'abord l'appareil de l'alimentation électrique. Retirez soigneusement le couvercle de couleur argent situé sur le devant de l'appareil à l'aide d'un tournevis adapté, retirez la tête de tonte de la façon décrite ci-dessus. Dévissez les deux vis sous la tête de tonte ainsi que les deux vis situées à l'avant de l'appareil. Retirez la carte électronique et la pile rechargeable. Puis, coupez les fils de raccord de la pile, un par un, et portez la pile à un centre de traitement des déchets approprié.



Ni-MH

**Participez à la protection de notre environnement. Ne jetez jamais les piles ou batteries usées avec les ordures ménagères.**

Rapportez toujours les piles ou batteries usées au centre de collecte agréé de votre localité.

### Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil



peuvent vous donner des informations à ce sujet.

### **Garantie**

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Oplaadbare haar trimmer

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje van de adapter. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Bijknipkam / Bijknipmes
2. Aan/Uit knop
3. Laadindicator
4. Aansluitingscontact
5. Schoonmaakborstel
6. Adapter
7. Aansluitingsstekker
8. Kam, haar
9. Schaar
10. Olie
11. Verdunningskop
12. Opdrukcam

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze

klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).

- Verwijder altijd de adapter uit het stopcontact voordat het apparaat schoongemaakt wordt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- **Voorzichtig:** Zorg dat het apparaat ten alle tijde droog blijft, gebruik deze niet met natte handen en voorkom elk contact met water.
- Het apparaat mag alleen gevoed worden met veilige extra lage spanning conform de markering op het apparaat.
- Gebruik het apparaat daarom niet met een ander voedingsapparaat dan degene die meegeleverd is.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze

onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn bv. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Mocht het apparaat of de adapter bijvoorbeeld op een hard oppervlak zijn gevallen, dan mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- **Zet het apparaat uit en haal de adapter uit het stopcontact**
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de adapter niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de adapter zelf.
- Het apparaat niet onbeheerd laten.

- **Let op:** Het scheermes is erg scherp, om letsel te voorkomen moet ervoor worden gezorgd dat tijdens het gebruik het mes de huid niet aanraakt.
- Gebruik alleen originele bijbehorende onderdelen; gebruik van hulpstukken anders dan deze bijgelevert door de fabrikant kunnen zeer gevaarlijk zijn voor de gebruiker.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - door personeel in winkels, kantoren en andere soortgelijke werkomgevingen,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.

## **Opladen**

- Voordat men de apparaat voor de eerste keer gebruikt moet de lege batterij eerst opgeladen worden voor een periode van tenminste 12 uren. Het apparaat kan langer aan de lader blijven zonder dat het beschadigingen zal oplopen.
- Wanneer er een duidelijke vermindering in knipvermogen is tijdens gebruik moet men het apparaat uitschakelen en de batterij opladen. Men kan de haarknipper ook direct via de adapter gebruiken zelfs wanneer de batterij leeg is. In dit geval moet de batterij echter een poosje worden opgeladen, ongeveer 10 minuten. Het oplaadproces begint op het moment dat het apparaat wordt uitgeschakeld en is

zichtbaar op de oplaadaanwijzer.

- Met het apparaat uitgeschakeld, stop de aansluitingsstekker van de adapter in het daarvoor bestemde contact van de hoofdunit.
- Stop de adapter in het stopcontact. Het oplaadproces begint automatisch en is aangegeven door de laadindicator op het apparaat. De oplaadaanwijzer blijft verlicht zolang de oplaadbasis aan het stroomnet is aangesloten.
- Het oplaadproces start alleen als het apparaat is uitgeschakeld.
- Als het oplaadproces gereed is moet eerst de adapter uit het stopcontact verwijderd worden voordat men de aansluitingsstekker ontkoppeld.
- Wanneer men aan het laden is zal te transformator in de adapter warm worden. Dit is normaal en veilig en is geen aanwijzing van beschadiging aan het apparaat.
- Wanneer de haarknipper voor lange tijd niet gebruikt wordt zal de batterij een gedeelte van zijn capaciteit verliezen. Na een aantal oplaad/ontlaad periodes zal de batterij weer geheel opgeladen zijn.

## Gebruik

### Verstellen van de kniplengte

De hulpstuk opdrukkammen geven de mogelijkheid voor verstelbare kniplengtes en zijn over de trimkam geplaatst. De opdrukkammen hebben de volgende maten: 3 mm, 6 mm, 9 mm en 12 mm. De verdunningskop is nuttig voor het verdunnen van het haar. Ontkoppel en verwijder het hulpstuk na gebruik.

## Opmerkingen over haarknippen

- Voorafgaand aan elk gebruik altijd een paar druppels zuurvrije olie tussen de scheerkam en het scheermes aanbrengen.
- Altijd met de grootste opzetkam beginnen.
- Het haar moet eerst gekam worden en daarna tegen de natuurlijke groeirichting van het haar geknipt worden.
- Voor lang haar gebruikt men een opzetkam of een gewone kam.
- Knip van beneden naar boven met de scheerkop plat tegen het hoofd gedrukt, leidt het apparaat omhoog door het haar en verwijder het langzaam weg van het hoofd.
- Om bij te knippen houdt men het apparaat ondersteboven en maakt men het haar korter van boven naar beneden zonder opzetkam.
- De verdunningskop is geschikt voor het verdunnen van bepaalde gedeeltes van het haar, b.v. voor moderne, korte haar stijlen. Knip de gedeeltes welke men wil dunnen tegen de richting van de natuurlijke haargroei.

## Schoonmaken en onderhoud

### Algemeen

- Het is belangrijk dat men het apparaat uitschakeld en de adapter uit het stopcontact verwijderd voordat men het schoonmaakt en inoliëd.
- Voor veiligheidsredenen moet men zorgen dat het apparaat niet wordt ondergedompeld in een vloeistof of zelfs in contact komt met een vloeistof.
- Wanneer nodig mag men de huizing schoonvegen met een zachte droge doek.

### **Bijknipkop**

- Na ieder gebruik, verwijder het haar tussen de bijknipkam en het bijknipmes met de schoonmaakborstel. De trimkop kan verwijderd worden voor schoonmaken door met de duimen de twee ontkoppelknoppen naar de basis te drukken.
- Na het schoonmaken, en nadat men het apparaat voor ongeveer 25 minuten gebruikt heeft, stop een druppel zuurvrije olie tussen de bijknipkam en het bijknipmes aan beide kanten, schakel nu het apparaat kort aan zodat de olie gelijkmatig verspreid wordt. Regelmatig inoliën garandeert goed knippen voor een langere periode en daarom een langere levensduur.
- Tijdens lange ongebruikte periodes, kan de verdunningskop gebruikt worden als een beschermende afdekking voor de trimkop.

### **Weggoeien van het batterijpak**

- Dit apparaat bevat een nickel-metal hydride (Ni-MH) oplaadbaar batterijpak, welke men moet verwijderen om weg te gooien. Om te verwijderen, koppel het apparaat eerst los van het stroomnet. Verwijder voorzichtig de zilver gekleurde deksel aan de voorkant van het apparaat. Gebruik daarvoor geschikte schroevendraaier, en neem er nu de trimkop af zoals hierboven beschreven. Maak de twee schroeven aan de onderkant van de trimkop los en ook de twee schroeven aan de voorkant van het apparaat. Neem er het interne circuit-bord met het batterijpak uit. Knip nu, één voor één, de aansluitingsdraaden door welke naar het batterijpak leiden, en gooi de

batterij weg.



**Ni-MH**

**Neem de bescherming van ons milieu in acht. De batterijpakketten nooit samen met uw huisvuil wegdoen.**

Oude batterijpakketten moeten worden afgevoerd via de juiste en hiervoor bestemde lokale vuilverzamelpunten.

### **Afval weggoeien**



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

### **Garantieverklaring**

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaat is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Cortapelo recargable

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características en el adaptador. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Descripción

1. Peine cortador / Cuchilla
2. Interruptor Encender/Apagar
3. Indicador de carga
4. Toma de conexión
5. Cepillo limpiador
6. Adaptador
7. Cable eléctrico
8. Peine, cabello
9. Tijeras
10. Aceite
11. Cabezal difusor
12. Peines ajustables

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados.

Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).

- Desenchufe el cable eléctrico de la toma de la pared, antes de limpiar el aparato.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- **Precaución:** Mantenga el aparato seco en todo momento, no lo utilice con las manos mojadas y protéjalo de cualquier contacto con agua.
- El aparato se debe conectar sólo a un dispositivo de alimentación seguro y de baja potencia, tal y como indican las marcas del aparato.
- Por este motivo, nunca debe utilizar el aparato con un dispositivo de alimentación distinto al suministrado.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o

instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato o el adaptador hayan caído, por ejemplo, sobre una superficie dura, no se deben utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- **Desenchufe el aparato y retire el adaptador de la toma de pared**
  - después del uso,
  - si hay una avería, y
  - antes de limpiarlo.
- Cuando extraiga el adaptador de la toma de la pared, no estire del cable eléctrico; agarre siempre el propio adaptador.
- No deje el aparato sin supervisión.
- **Precaución:** La cuchilla cortadora es extremadamente afilada; para evitar

accidentes, durante toda su utilización asegúrese de que la cuchilla nunca toca la piel.

- Utilice solo accesorios originales; el uso de accesorios distintos a los suministrados por el fabricante puede ser peligroso para el usuario.
- No se acepta responsabilidad en caso de averías debido al uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - para ser utilizado por el personal de una tienda, oficina, u otros entornos similares,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.

## **El proceso de carga**

- Antes de usar la maquinilla para cortar el pelo por primera vez, hay que cargar la batería por completo durante un período de aproximadamente 12 horas. No obstante, se puede dejar el aparato cargando más tiempo sin daño o peligro alguno.
- Si observara, durante su utilización, una disminución considerable en la potencia de la maquinilla, apáguela y recargue la batería. La maquinilla para cortar el pelo también se puede utilizar mediante el adaptador. Sin embargo, en este caso es necesario cargar la batería brevemente durante aproximadamente 10 minutos. El proceso de carga se inicia sólo cuando el aparato está apagado y se observará mediante el indicador de carga.

- Cuando el aparato está apagado, introduzca la clavija del cable eléctrico adaptador en la toma correspondiente de la unidad principal.
- Enchufe el adaptador en una toma de pared. El proceso de carga se inicia de forma automática y el aparato lo indica mediante el indicador de carga. El indicador de carga permanece encendido durante todo el tiempo que la base de carga está conectada al suministro eléctrico.
- El proceso de carga sólo se inicia si el aparato está apagado.
- Cuando el proceso de carga haya concluido, desenchufe siempre primero el adaptador de la toma de pared antes de desconectarlo de la toma del aparato.
- Durante la carga, el transformador situado dentro del adaptador se calentará. Esto es completamente normal y seguro y no indica ningún malfuncionamiento.
- Si no ha usado la maquinilla para cortar el pelo durante mucho tiempo, la capacidad de la batería puede haber disminuido un poco. Sin embargo, el aparato volverá a plena capacidad cuando haya pasado por varios ciclos de carga y descarga.

## Funcionamiento

### Ajuste de la longitud de corte

Los peines ajustables le permiten ajustar la longitud de corte del cabello y se ajustan sobre el peine cortador. Los peines permiten las siguientes longitudes de corte: 3 mm, 6 mm, 9 mm y 12 mm. El cabezal difusor es útil para entresacar el cabello. Desbloquee y retire el accesorio después de su utilización.

### Un par de observaciones sobre la manera de cortar el pelo

- Antes de cada utilización, aplique unas gotas de aceite no ácido entre el peine cortador y la cuchilla cortadora.
- Comience siempre con el peine ajustable más largo.
- Primero hay que peinar el cabello, y luego cortarlo en sentido contrario a la dirección de crecimiento normal.
- Para realizar cortes de pelo más largo utilice un peine ajustable o un peine normal.
- Corte desde abajo hacia arriba con el peine para cortar apoyado contra la cabeza; guíe el aparato hacia arriba a través del cabello, apartándolo gradualmente de la cabeza al mismo tiempo.
- Para un peinado con más cuerpo, déle la vuelta al aparato y corte el pelo de arriba hacia abajo sin acoplar un peine ajustable.
- El cabezal difusor es útil para entresacar ciertas partes del cabello por otra persona, para conseguir un corte corto y moderno. Utilice el cabezal difusor en las zonas deseadas en el sentido contrario a la dirección natural de crecimiento del cabello.

### Limpeza y mantenimiento

#### Recomendaciones generales

- Es imprescindible apagar la unidad y desenchufar el adaptador de la pared antes de limpiarlo y lubricarlo.
- Por razones de seguridad la máquina y el adaptador no deben ser tratados con líquidos ni sumergidos en ellos.
- Limpiar la cubierta sólo con un trapo



suave y seco.

## Cabeza cortadora

- Después de cada utilización, limpie el cabello atrapado entre el peine cortador y la cuchilla cortadora utilizando el cepillo limpiador. El cabezal cortador se puede extraer para proceder a su limpieza, pulsando los dos botones de desenganche hacia abajo y hacia la base.
- Después de su limpieza, y también después de utilizar el aparato durante aproximadamente 25 minutos, aplique una gota de aceite no ácido entre el peine cortador y la cuchilla cortadora en cada lado, y después encienda el aparato brevemente para asegurar que el aceite está bien y homogéneamente distribuido. La lubricación regular garantiza un buen funcionamiento durante un largo periodo de tiempo y, en consecuencia, una larga vida útil.
- Durante periodos de no utilización, el cabezal difusor se puede utilizar como cubierta protectora del cabezal cortador.

## Gestión de residuos

- Este aparato contiene una batería recargable de níquel-metal híbrido (Ni-MH), que se deberá extraer en el momento de eliminar el aparato. Para extraerla, primera deberá desconectar el aparato de la red eléctrica. Extraiga con precaución la tapa de color plata situada en la parte frontal del aparato, utilizando un destornillador adecuado, después retire la cabeza cortadora del modo descrito en la sección anterior. Afloje los dos tornillos situados debajo de la cabeza cortadora y también los dos tornillos de la parte frontal del aparato.

Extraiga el circuito interno con la batería. Corte los cables de conexión a la batería, uno a uno, y elimine la batería de modo correcto.



Ni-MH

**No se olvide de proteger nuestro medio ambiente. No tire nunca pilas gastadas en la basura doméstica.**

Las pilas gastadas deben ser depositadas en los „puntos especiales de recogida de basura“ apropiados.

## Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

## Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones

de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Tagliacapelli ricaricabile

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione dell'apparecchio

1. Pettine della testina di taglio / Lama di taglio
2. Interruttore di accensione/spengimento
3. Indicatore di carica
4. Presa di collegamento
5. Spazzolino per la pulitura
6. Adattatore
7. Spinotto di collegamento
8. Pettine per capelli
9. Forbici
10. Olio
11. Testina per sfofitre
12. Pettini a incastro

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione

devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).

- Scollegate sempre l'adattatore dalla presa di corrente a muro prima di procedere alla pulitura.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- **Avvertenza:** Mantenete sempre asciutto l'apparecchio, non usatelo con le mani bagnate e proteggetelo da ogni contatto con l'acqua.
- Questo apparecchio deve essere alimentato solo con una tensione di sicurezza a basso voltaggio, conformemente con quanto riportato sul dispositivo.
- Per questo, non mettete mai in funzione l'apparecchio con un dispositivo di alimentazione di corrente diverso da quello fornito in dotazione.
- Il presente apparecchio può essere

usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se l'apparecchio e/o l'adattatore hanno battuto accidentalmente su una qualche

superficie dura, non devono più essere messi in funzione: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.

- **Spegnete l'apparecchio e scollegate l'adattatore dalla presa di corrente a muro**
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento
  - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire l'adattatore di corrente dalla presa a muro, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente l'adattatore.
- Non lasciate incustodito l'apparecchio.
- **Avvertenza:** La lama radente è estremamente affilata, per non rischiare di ferirvi durante l'uso, evitate che la lama tocchi la pelle.
- Adoperate solo gli accessori originali; l'uso di accessori diversi da quelli forniti in dotazione dal produttore potrebbero rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - dal personale di negozi, uffici o altri ambienti di lavoro simili,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).

## Il processo di carica

- Per il primo utilizzo del tagliacapelli, occorre mettere in carica la batteria per circa 12 ore. Ma un periodo più lungo di carica non comporta nessun danno o pericolo per l'apparecchio.
- Se durante il funzionamento notate una notevole riduzione della capacità di taglio, spegnete l'apparecchio e mettete in carica la batteria. L'apparecchio comunque può funzionare anche se viene collegato direttamente alla rete per mezzo dell'adattatore. In questo caso, però, la batteria deve essere messa in carica per un breve periodo di circa 10 minuti. Il processo di carica ha inizio ad apparecchio spento ed è segnalato dall'apposita spia luminosa.
- Ad apparecchio spento, inserite lo spinotto di collegamento dell'adattatore nella presa corrispondente posta sull'apparecchio.
- Inserite l'adattatore in una presa di corrente a muro. Il processo di carica si attiva automaticamente ed è segnalato dalla spia di carica posta sull'apparecchio. La spia di carica rimane accesa per tutto il periodo di collegamento alla rete elettrica dello zoccolo di carica.
- Il processo di carica ha inizio solo ad apparecchio spento.
- Al completamento del processo di carica, disinserite l'adattatore dalla presa di corrente a muro prima di rimuovere lo spinotto dall'apparecchio.
- Durante la carica, il trasformatore incluso nell'adattatore si riscalda. Ciò è assolutamente normale, non rappresenta pericoli e non è indice di malfunzionamento dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio non viene usato per

un prolungato periodo di tempo, la resa della batteria potrebbe diminuire, ma sarà completamente ripristinata dopo parecchi cicli di caricamento/scaricamento.

## Funzionamento

### Regolazione della lunghezza di taglio

I pettini a incastro consentono di regolare la lunghezza del taglio e si montano sul pettine di taglio. I pettini sono delle seguenti lunghezze: 3 mm, 6 mm, 9 mm e 12 mm. La testina per sfoltire serve per sfoltire i capelli. Sganciate e rimuovete l'accessorio dopo l'uso.

### Alcune osservazioni sul taglio dei capelli

- Prima di ogni uso, lasciate cadere alcune gocce di olio non acido tra il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli.
- Cominciate sempre dal pettine a incastro più largo.
- Prima di tutto pettinate bene i capelli e poi tagliate procedendo nel verso contrario alla piegatura dei capelli.
- Per tagliare capelli più lunghi, usate il pettine a incastro o il pettine normale.
- Tagliate i capelli dalla base verso la punta, tenendo il pettine tagliacapelli appoggiato alla testa; guidate l'apparecchio verso l'alto attraverso i capelli, allontanandolo gradualmente dalla testa.
- Per realizzare un'acconciatura sfoltita, capovolgete l'apparecchio e accorciate i capelli dall'alto verso il basso senza usare il pettine a incastro.
- La testina per sfoltire è utile per sfoltire alcuni punti dei capelli da parte di una terza persona, per ottenere per esempio tagli moderni, corti. Nei punti da sfoltire, tagliate in contropelo.

## Manutenzione e pulizia

### In generale

- È indispensabile spegnere l'apparecchio e disinserire l'adattatore dalla presa di corrente a muro prima di ogni pulizia od oliatura.
- Per misura di sicurezza l'apparecchio e l'adattatore non devono esser trattati con sostanze liquide né essere immersi in liquidi.
- Pulite l'esterno dell'apparecchio utilizzando esclusivamente un panno morbido e asciutto.

### Testina regolatrice del taglio

- Dopo l'uso, eliminate i peli rimasti tra il pettine e la lama di taglio servendovi dell'apposito spazzolino per la pulitura. Per pulire la testina di taglio potete rimuoverla: con i pollici spingete in basso i due tasti di rilascio verso la base.
- Dopo la pulizia, e anche dopo aver utilizzato l'apparecchio per ca. 25 minuti di seguito, fate cadere qualche goccia di olio non acido tra il pettine e la lama di taglio, su entrambi i lati, e poi accendete l'apparecchio per qualche secondo per assicurarvi che l'olio sia distribuito uniformemente. Una regolare oliatura garantisce sempre un taglio perfetto per un lungo periodo di tempo e quindi garantisce anche una maggior durata dell'apparecchio.
- Nei periodi di non utilizzo dell'apparecchio, potete usare la testina per sfoitare come coperchietto protettivo della testina di taglio.

## Smaltimento del pacco batteria

- Questo apparecchio contiene un pacco batteria ricaricabile al nichel-metallo ibrido (Ni-MH) che può essere rimosso e smaltito. Per rimuoverlo, disinserite prima l'apparecchio dall'alimentazione elettrica. Poi, con attenzione e aiutandovi con un cacciavite adatto, togliete il coperchio color argento sul davanti dell'apparecchio, poi togliete la testina radente seguendo le istruzioni descritte qui sopra. Allentate le due viti sotto la testina radente e anche le due viti che si trovano sul davanti dell'apparecchio. Quindi togliete la piastrina con il circuito interno insieme al pacco batteria. Ora tagliate i fili di contatto che collegano il pacco batteria, uno alla volta, e smaltite la batteria in modo appropriato.



Ni-MH

**Proteggiamo l'ambiente. Non gettate mai i pacchi batterie usati nei normali rifiuti domestici.**

I pacchi batterie usati devono essere smaltiti tramite gli appositi "punti di raccolta per rifiuti speciali" locali.

### Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità

locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

**Dichiarazione di garanzia**

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Genopladelig hårklipper

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### EI-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet på adapteren. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Apparatets dele

1. Trimmekam / Trimmekniv
2. Tænd/sluk-knap
3. Ladeindikator
4. Opladestik
5. Rensebørste
6. Adapter
7. Forbindelsesstik
8. Hårkam
9. Saks
10. Olie
11. Udttynderkam
12. Klippekamme

### Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se

tillæg).

- Tag altid adapteren ud af stikkontakten før rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- **Advarsel:** Hold altid apparatet tørt, brug det ikke med våde hænder og beskyt det fra enhver kontakt med vand.
- Af sikkerhedsgrunde må apparatet kun tilføres ekstra lav spænding (volt), i overensstemmelse med markeringerne på apparatet.
- Brug derfor ikke nogen anden strømforsyning, end den originale der følger med.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.



- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
- Hver gang apparatet benyttes, bør både selve apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet eller adapteren for eksempel har været tabt på en hård overflade, må det ikke længere anvendes: selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- **Sluk altid for apparatet og tag adapteren ud af stikkontakten**
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.
- Når adapteren tages ud af stikkontakten må man aldrig trække i ledningen, tag altid fat i selve adapteren.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn.
- **Advarsel:** Klippekniven er meget skarp; for at undgå skader skal man hele tiden sørge for at kniven ikke kommer i kontakt med huden under brug.
- Benyt kun originale tilbehørsdele; brug af andet tilbehør end det som er leveret fra producenten kan forårsage alvorlig risiko for brugeren.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende

- overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - butikspersonale, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.

## **Opladning**

- Inden hårklipperen første gang tages i brug, må batteriet oplades i ca. 12 timer. Apparatet kan dog forblive i opladeren i længere tid uden risiko for beskadigelse.
- Hvis der under brug forekommer betydelig nedgang i hårklipperens ydeevne, så sluk for apparatet og genoplad batteriet. Hårklipperen kan dog også benyttes direkte igennem adapteren. Batteriet må imidlertid først oplades kortvarigt i ca. 10 minutter. Ladeprocessen kan først starte når hårklipperen er slukket og vises ved at indikatorlyset er tændt.
- Når hårklipperen er slukket, sættes adapterens forbindelsesstik ind i opladesticket på hårklipperen.
- Sæt adapteren i stikkontakten. Opladeprocessen begynder automatisk og vises af ladeindikatoren på apparatet. Ladeindikatoren forbliver tændt så længe adapteren er sluttet til lysnettet.
- Ladeprocessen starter kun hvis hårklipperen er slukket.
- Når opladningen er færdig, skal man altid først tage adapteren ud af stikkontakten inden forbindelsessticket tages ud af hårklipperen.
- Under opladningen vil transformeren i adapteren blive varm. Dette er helt normalt og ufarligt og er ikke tegn på fejl

af nogen art.

- Hvis hårklipperen ikke har været brugt i længere tid, kan batteriets kapacitet være nedsat. Fuld kapacitet vil imidlertid atter opnås efter yderligere op- og afladninger.

## Betjening

### Justering af klippelængden

De aftagelige tilbehørskamme gør det muligt at justere klippelængden og er monteret over trimmekammen. Kammene findes i følgende størrelser: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm. Udtynderkammen er nyttig til udtynding af håret. Tilbehørsdelene låses op og tages af efter brug.

### Et par gode råd om klipping af hår

- Dryp altid nogle få dråber syrefri olie på klippekammen og -kniven før brug.
- Begynd altid med den mindste klippekam.
- Håret bør først friseres, og derefter i princippet klippes mod sit naturlige fald.
- Ved længere bruges en aftagelige eller en almindelig kam.
- Klip nedefra og opefter med klippekammen hvilende mod hovedet, før apparatet opad gennem håret og bevæg det samtidig gradvist væk fra hovedet.
- Hvis håret skal klippes helt tæt, vendes hårklipperen så der klippes oppefra og nedefter uden den aftagelige kam.
- Udtynderkammen er nyttig til udtynding af hårmængden med ca. en tredjedel, f.eks. ved moderne, meget kort hår. Klip de områder der skal udtyndes mod hårets vokseretning.

## Rengøring og vedligehold

### Generel

- Det er vigtigt at slukke apparatet og tage adapteren ud af stikkontakten inden rengøring og smøring.
- Af sikkerhedsgrunde må den elektriske hårklipper og adapteren ikke rengøres med væsker eller dyppes i dem.
- Aftør kun apparatet med en blød tør klud.

### Trimme hovedet

- Hver gang apparatet har været i brug fjernes hårene mellem trimmekammen og -kniven med rensebørsten. Trimmehovedet kan tages af og rengøres ved at trykke de to udløserknapper ned mod bunden med tommelfingrene.
- Efter rengøringen og hvis apparatet har været benyttet i ca. 25 minutter, tilsættes en dråbe syrefri olie på begge sider af trimmekammen og -kniven, hvorefter apparatet tændes kortvarigt for at sikre at olien er jævnt fordelt. Jævnlig smøring sikrer gode klippeegenskaber i tiden fremover og derved også lang holdbarhed.
- Hvis hårklipperen ikke er i brug i længere perioder, kan udtynderkammen benyttes som dæksel over trimme hovedet.

### Bortskaffelse af batteriet

- Dette apparat indeholder et genopladeligt nikkel-metalhydrid (Ni-MH) batteri, som må tages ud inden bortskaffelsen. Når batteriet skal tages ud, må apparatet først være frakoblet strømforsyningen. Fjern derefter forsigtigt det sølvfarvede dæksel på apparatets front ved hjælp af en passende skruetrækker, tag så trimme hovedet af som beskrevet ovenfor.

Løsn de to skruer under trimmehovedet og ligeledes de to skruer foran på apparatet. Tag det indvendige kredsløb ud sammen med batteriet. Klip herefter de ledninger der har forbindelse til batteriet over, en ad gangen, og bortskaf batteriet som anvist.



Ni-MH

**Husk at beskytte miljøet. Smid aldrig gamle batterier ud sammen med husholdningsaffaldet.**

Gamle batteripakker skal afleveres hos den lokale genbrugscentral eller hos batteriforhandlere.

heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

### Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

### Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder,

## Laddningsbar trimmer

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på adaptorns märkskylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Delar

1. Trimkam / Trimsax
2. På/av-knapp
3. Laddningslampa
4. Uttag
5. Rengöringsborste
6. Adapter
7. Stickpropp
8. Kam
9. Sax
10. Olja
11. Tunningshuvud
12. Utbytbara kammar

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra

- kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Dra alltid adaptern ur vägguttaget innan du rengör apparaten.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- **Varning:** Håll alltid apparaten torr, använd den inte med våta händer och låt den inte komma i kontakt med vatten.
- Apparaten bör endast anslutas till säker nätspänning (extra låg) enligt de markeringar som finns på apparaten.
- Du bör därför inte använda apparaten med någon annan transformator än den som medföljer apparaten.
- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka

risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Kontrollera alltid om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten eller adaptern t.ex. har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t.o.m. osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- **Stäng av apparaten och dra adaptern ur vägguttaget**
  - efter användning,
  - ifall apparaten skulle krångla,
  - innan apparaten rengörs.
- Dra adaptern ur vägguttaget genom att ta i själva adaptern; dra aldrig i sladden.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsyn.
- **Varning:** Trimsaxen är ytterst vass; för att undvika skador bör du alltid se till att kniven inte kommer i kontakt med huden när apparaten är i användning.
- Använd endast originaltillbehör; tillbehör som inte tillhandahållits av denna apparats tillverkare kan vara farliga att använda.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.

- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning:
  - personal i butiker, kontor och liknande arbetsmiljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.

### Laddningsprocess

- Innan du använder trimmern för första gången, bör batteriet laddas i ca 12 timmar. Apparaten kan dock laddas under längre tid utan att ta skada eller utgåra fara.
- Om du märker en betydande försämring i klippeffekt när trimmern är i användning bör du stänga av apparaten och ladda batteriet på nytt. Trimmern kan också användas direkt genom adaptern. I detta fall bör dock batteriet laddas under en kort tid på ca 10 minuter. Laddningsprocessen startar endast när apparaten stängs av och indikeras av laddningslampan.
- Sätt adapters stickpropp i huvudenhetens uttag då apparaten inte är påkopplad.
- Sätt adaptern i ett vägguttag. Laddningsprocessen startar automatiskt och indikeras av apparatens laddningslampa. Laddningslampan lyser så länge laddningssockeln är ansluten till eluttaget.
- Laddningsprocessen startar enbart om enheten är avstängd.
- När laddningsprocessen är klar, tar du alltid först adaptern ur vägguttaget innan du drar stickproppen från apparaten.
- Under laddningen blir transformatorn i adaptern varm. Detta är fullkomligt normalt och riskfritt och är inte tecken på

något tekniskt fel.

- Om trimmern inte används under en längre tid, kan batteriets kapacitet minska i någon mån. Full kapacitet uppnås emellertid efter flera upp- och urladdningar.

## Användning

### Justering av klipplängden

Tack vare de utbytbara kamtillbehören kan du justera klipplängden. De monteras på trimkammen. Kammarna har följande storlekar: 3 mm, 6 mm, 9 mm och 12 mm. Med tunningshuvudet tunnar du ur håret. Lås upp tillbehören och avlägsna dem efter användningen.

### Några tips angående hårklippning

- Innan varje användning bör du sätta några droppar syrafri olja på trimkam och -sax.
- Börja alltid med den största kammen.
- Kamma först igenom håret väl och klipp det mot dess naturliga fallriktning.
- För längre hår används det löstagbara kamtillbehöret eller en vanlig kam.
- Börja från nacken och klipp uppåt hjässan med hårklipparens kam liggande mot huvudet, för apparaten uppåt genom håret och flytta den samtidigt gradvis ifrån huvudet.
- För en kort, formklippt frisyр vänder du på hårklipparen och klipper håret från hjässan mot nacken utan kamtillbehör.
- Med tunningshuvudet tunnar du ut vissa delar av håret med en tredjedel, t.ex. för en modern, kort hårstil. Klipp områdena som du vill tunna ur mot den naturliga växtriktningen.

## Rengöring och skötsel

### Allmänt

- Det är viktigt att trimmern stängs av och att adaptern tas ur vägguttaget innan rengöring och oljning påbörjas.
- Av säkerhetsskäl bör den elektriska trimmern eller adaptern inte behandlas med vätskor eller nersänkas i dem.
- Torka av höljet med en mjuk, torr trasa.

### Trimhuvud

- Efter varje användning skall håret mellan trimkammen och trimsaxen avlägsnas med rengöringsborsten. Trimhuvudet kan avlägsnas för rengöring genom att du trycker in båda frigörelseknapparna mot basen.
- Efter rengöring och också efter det att apparaten har används för ca 25 minuter sätter du en droppe syrafri olja mellan trimsaxen och trimbladet på varje sida och kopplar på apparaten en kort stund för att oljan skall bli jämnt fördelad. Regelbunden oljning garanterar god klippförmåga i långa perioder och således får trimmern längre servicelivstid.
- Tunningshuvudet kan användas som skyddshölje över trimkammen under tiden apparaten inte är i användning.

### Bortskaffande av batterienhet

- Denna apparat innehåller ett laddningsbart nickelmetallhydrid (Ni-MH) batteri som bör tas bort om det tar slut. Börja med att dra du stickproppen ur vägguttaget. Ta därefter försiktigt bort det silverfärgade skyddet på apparatens framsida med en lämplig skruvmejsel. Ta bort trimhuvudet enligt beskrivningen ovan. Lossa de två skruvarna under

trimhuvudet och också de två skruvarna som finns på framsidan av apparaten. Ta ut kretskortet med batteriet. Klipp nu av anslutningskablarna som leder till batteriet en efter en och se till att bortskafter batteriet på vederbörligt sätt.



**Ni-MH**

**Var rädd om naturen. Släng aldrig gamla batterier med hushållsavfallet.**

Gamla batterier bör lämnas till speciella insamlingsställen.

## **Avfallshantering**



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## **Garanti i Sverige och Finland**

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Ladattava hiusleikkuri

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa muuntajan arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Rajauskampa / Leikkausterä
2. Virtakytkin
3. Lataustilan ilmaisin
4. Liitäntä
5. Puhdistusharja
6. Muuntaja
7. Liitospistoke
8. Kampa hiuksille
9. Sakset
10. Öljy
11. Ohennusterä
12. Työntämällä kiinnitettävät harjaosat

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohton. Jos tarvitaan

korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).

- Irrota aina virtasovitin seinäpistorasiasta ennen puhdistusta.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistu laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- **Varoitus:** Pidä laite aina kuivana, älä käytä sitä märin käsin ja estä sen pääseminen kosketuksiin veden kanssa.
- Laitetta saa käyttää vain turvallisessa erittäin alhaisessa jännitteessä, joka on laitteessa olevien merkintöjen mukainen.
- Laitetta ei saa siksi käyttää muiden kuin sen mukana toimitetun muuntajan kanssa.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja



## turvatoimenpiteet.

- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalin luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukeutumisvaaran vuoksi.
- Laite ja mahdolliset lisäosat täytyy tarkastaa vaurioiden varalta aina ennen laitteen käyttöä. Jos laite tai virtasovitin on esimerkiksi pudonnut kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat vaurioittaa laitetta ja liitäntäjohtoa.
- **Katkaise virta ja irrota virtasovitin seinäpistorasiasta**
  - käytön jälkeen,
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
  - ennen laitteen puhdistamista.
- Kun irrotat liittimen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta, vaan tartu aina itse liittimeen.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa.
- **Varoitus:** Leikkausterä on erittäin terävä. Vältä vahingot varmistamalla, että terä ei käytön aikana kosketa ihoa.
- Käytä vain alkuperäisiä lisäosia. Kaikkien muiden kuin valmistajan toimittamien lisäosien käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vakavia vaaroja.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten

- henkilökuntakäyttö myymälöissä, toimistoissa ja muissa vastaavissa työympäristöissä
- maatalousyritykset
- hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
- aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

## Lataaminen

- Ennen ensimmäistä käyttöä akkua on ladattava noin 12 tuntia. Pitempikään latausaika ei aiheuta laitteelle vaurioita tai vaaraa.
- Kun käyttöteho alenee selvästi, sammuta laite ja lataa akku. Hiusleikkuria voi käyttää myös muuntajalla. Siinä tapauksessa akkua on ladattava lyhyesti noin 10 minuutin ajan. Lataus alkaa vasta, kun laite on sammutettu ja lataustilan merkkivalo syttyy.
- Kun laite on sammutettu, liitä muuntajan liitospistoke laitteen liitäntään.
- Liitä muuntaja pistorasiaan. Lataus alkaa automaattisesti ja sen osoittaa laitteen lataustilan ilmaisimien. Lataustilan ilmaisimien palaa niin kauan kun laturi on liitetty verkkovirtaan.
- Lataus alkaa vasta, kun laite on sammutettu.
- Kun lataus on valmis, irrota muuntaja pistorasiasta ennen kuin irrotat liitinpistokkeen laitteesta.
- Muuntaja lämpenee latauksen aikana. Se on normaalia eikä tarkoita vaaratilannetta eikä vikaa.
- Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, akun kapasiteetti voi laskea jonkin verran. Täysi kapasiteetti palautuu muutaman latauksen ja tyhjennyksen jälkeen.

## Toiminta

### Leikkauspituuden säätäminen

Leikkauspituutta voidaan säätää painamalla paikalleen kiinnitettävien kampojen avulla, jotka ne asennetaan rajauskamman päälle. Kampoja on seuraavia kokoja: 3 mm, 6 mm, 9 mm and 12 mm. Ohennusterä on hyödyllinen hiusten ohennukseen. Avaa osa lukituksesta ja irrota se käytön jälkeen.

### Käyttövihjeitä

- Lisää muutama tippa hapotonta öljyä rajauskamman ja rajausterän väliin ennen jokaista käyttöä.
- Aloita aina suurimmalla työntämällä kiinnitettävällä kammalla.
- Hiukset kammataan ensin ja leikataan sitten luonnollisen kasvusuunnan mukaisesti.
- Käytä pitkillä hiuksilla työntämällä kiinnitettävää kampa tai tavallista kampa.
- Leikkaa alhaalta ylöspäin rajauskampa päannahkaa vasten. Ohjaa laitetta ylöspäin ja samalla asteittain irti päästä.
- Tee muotoiluleikkaus kääntämällä laite toisin päin ja lyhentämällä hiukset ylhäältä alaspäin ilman työntämällä kiinnitettävää kampa.
- Ohennusterä on hyödyllinen tiettyjen hiusalueiden ohentamiseen kolmanneksella esim. modernia, lyhyttä hiusmallia varten. Leikkaa ohennettavat alueet hiusten luonnollista kasvusuuntaa vasten.

## Puhdistus ja hoito

### Yleistä

- Leikkurista on katkaistava virta ja liitin on irrotettava pistorasiasta ennen puhdistamista ja öljyämistä.
- Turvallisuussyistä ei hiustenleikkuria eikä liitintä saa upottaa nesteeseen eivätkä ne myöskään saa joutua kosketuksiin nesteen kanssa.
- Pyyhi ulkopuoli vain pehmeällä, kuivalla rievulla.

### Leikkauspää

- Poista hiukset puhdistusharjalla rajauskamman ja leikkausterän välistä jokaisen käytön jälkeen. Leikkauspään voi irrottaa puhdistusta varten painamalla peukalolla kahta vapautuspainiketta alas laturia kohti.
- Puhdistuksen jälkeen ja kun laitetta on käytetty noin 25 minuuttia, lisää muutama tippa hapotonta öljyä rajauskamman ja leikkausterän väliin kummallekin puolelle. Käynnistä laite sen jälkeen hetkeksi, jotta öljy levittyy tasaisesti. Säännöllinen öljyminen takaa hyvän leikkaustuloksen ja pitkän käyttöiän.
- Kun laite ei ole käytössä, ohennusterää voidaan käyttää leikkauspään suojuksena.

### Akun hävittäminen

- Tämä laite sisältää ladattavan nikkeli-metallihybridiakun (Ni-MH), joka on hävittämistä varten otettava pois laitteesta. Kytke sitä varten laite irti verkkovirrasta. Irrota varoen hopeanvärinen kansi laitteen etupuolelta sopivalla ruuvimeisselillä. Sen jälkeen irrota leikkauspää yllä olevan

kuvauksen mukaisesti. Avaa kaksi ruuvia leikkauspään alapuolelta ja myös kaksi ruuvia laitteen etupuolelta. Ota sisäinen piirilevy ulos akun mukana. Katkaise sitten akkuun johtavat liitosjohtimet yksi kerrallaan ja hävitä akut asianmukaisesti.



**Ni-MH**

**Ympäristönsuojelu on tärkeää, siksi käytettyjä akkupakkauksia ei tule laittaa talousjätteisiin.**

Ne on hävitettävä asianmukaisesti paikallisissa ongelmajätepisteissä.

### Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

### Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön

säättämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

## Maszynka do przycinania włosów z akumulatorkiem

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Grzebień podstrzygarki / Ostrze podstrzygarki
2. Włacznik
3. Wskaźnik ładowania
4. Gniazdko przewodu zasilającego
5. Szczoteczka do czyszczenia
6. Zasilacz
7. Wtyczka przewodu zasilającego
8. Grzebień do włosów
9. Nożyczki
10. Olej
11. Głowica cieniująca
12. Nakładki

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu

zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).

- Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze należy wyjąć zasilacz z gniazdka.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- **Ostrzeżenie:** Urządzenie powinno być zawsze suche – nie obsługiwać go mokrymi rękoma i chronić przed kontaktem z wodą.
- Urządzenie może być zasilane wyłącznie prądem o bezpiecznym, bardzo niskim napięciu, zgodnie z oznaczeniami na tabliczce znamionowej.
- Nie należy zatem używać urządzenia w połączeniu z innym zasilaczem niż ten z zestawu.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co

- najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
  - Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
  - **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
  - Przed każdym użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić czy jego korpus oraz wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie lub zasilacz np. spadnie na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie aparatu i jego bezpieczeństwo.
  - **Należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć zasilacz z gniazdka:**
    - po zakończeniu pracy;
    - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
    - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wyjmując zasilacz z gniazdka elektrycznego nie należy ciągnąć za przewód zasilający, lecz za sam zasilacz.
  - Nie zostawiać włączanego urządzenia bez nadzoru.
  - **Ostrzeżenie:** Aby uniknąć skaleczenia należy uważać podczas używania maszyny, aby jej ostrze nie dotykało skóry.
  - Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria, ponieważ użycie elementów innych niż dostarczone przez producenta może stworzyć poważne zagrożenie dla użytkownika.
  - Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkownika niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
  - Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
    - sklepach, biurach i innych podobnych miejscach pracy – przez pracowników;
    - agroturystyce;
    - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
    - pensjonatach.
- ### Ładowanie akumulatora
- Przed pierwszym użyciem maszyny należy w pełni naładować akumulatory, co trwa około 12 godzin. Ładowanie akumulatora dłużej nie spowoduje żadnych uszkodzeń.
  - Jeżeli w trakcie używania maszyny zauważalne jest znaczne osłabienie prędkości pracy ostrzy, należy wyłączyć

maszynkę i podłączyć ją do ładowania. Maszynkę można także uruchamiać po podłączeniu do zasilacza. W tym przypadku jednak, należy wstępnie podładować akumulatorkę przez około 10 minut. Proces ładowania odbywa się jedynie wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone, o czym informuje wskaźnik ładowania.

- Przy wyłączonej maszynce włożyć wtyczkę przewodu zasilacza do gniazdka w korpusie maszynki.
- Włożyć zasilacz do gniazdka elektrycznego. Proces ładowania rozpocznie się automatycznie, o czym informuje lampka ładowania znajdująca się na urządzeniu. Wskaźnik ładowania pozostaje zapalony tak długo, jak długo jest podłączona do prądu podstawa ładująca.
- Proces ładowania odbywa się jedynie wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone.
- Po zakończeniu ładowania najpierw należy wyjąć zasilacz z gniazdka elektrycznego, a dopiero potem wyjąć wtyczkę przewodu zasilacza z korpusu maszynki.
- W czasie ładowania zasilacz nagrzewa się. Jest to zupełnie normalne zjawisko i nie oznacza żadnej usterki, czy zagrożenia.
- Jeżeli maszynka nie jest używana przez dłuższy czas, pojemność akumulatorka może się nieco zmniejszyć. Po kilku cyklach ładowania i rozładowania, akumulatorkę odzyska pełną pojemność.

## Obsługa

### Regulacja długości strzyżenia

Grzebień nakładane na głowicę strzygącą pozwalają dopasować długość strzyżenia. Grzebień mają następujące rozmiary: 3 mm, 6 mm, 9 mm i 12 mm. Do cieniowania włosów służy głowica cieniująca. Po zakończeniu pracy odblokować i zdjąć nałożone akcesoria.

### Kilka uwag na temat strzyżenia włosów

- Każdorazowo przed użyciem maszynki należy wpuścić kilka kropli czystego oleju (bezkwasowego) między grzebień a ostrze głowicy.
- Strzyżenie zaczynać od największej nakładki.
- Włosy należy najpierw rozczesać a potem strzyć „pod włos”.
- Do dłuższych fryzur stosować nakładkę na grzebień normalny.
- Strzyć w kierunku z dołu do góry przykładając grzebień głowicy do głowy. Przesuwać maszynkę do góry, jednocześnie delikatnie kierując ją w kierunku od głowy.
- Do strzyżenia modelowanego, należy zmienić kierunek maszynki i skraćć włosy z góry na dół bez użycia nakładki.
- Głowica cieniująca przydaje się do cieniowania o około jedną trzecią niektórych obszarów, np. w celu uzyskania nowoczesnej, krótkiej fryzury. Przesuwać głowicę po cieniowanych miejscach zgodnie z naturalnym ułożeniem włosów.

## Czyszczenie i konserwacja

### Uwagi ogólne

- Przed czyszczeniem i oliwieniem maszyny należy zawsze wyłączyć zasilacz z gniazdka.
- Ze względów bezpieczeństwa nie wolno zanurzać maszyny ani zasilacza w żadnym płynie, ani też pozwolić na jakikolwiek kontakt urządzenia z substancją płynną.
- Obudowę można przecierać gładką, suchą ściereczką.

### Głowica podstrzygarki

- Każdorazowo po użyciu, usunąć włosy spomiędzy grzebienia i ostrza za pomocą szczoteczki czyszczącej. Głowicę strzygącą można zdejmować do czyszczenia, przesuwając kciukami dwa przyciski zwalniające w kierunku podstawy.
- Po wyczyszczeniu, jak również po każdym 25 minutach nieprzerwanej pracy urządzenia, wpuścić kropelkę oleju pomiędzy grzebień i ostrza głowicy z obydwu stron, następnie włączyć maszynkę na chwilę, aby olej mógł się równomiernie rozprowadzić. Regularnie oliwienie gwarantuje dobrą wydajność urządzenia przez długi czas, a co za tym idzie, jego długotrwałość.
- W czasie nieużywania maszyny, głowicę cieniującą można wykorzystać jako osłonę głowicy strzygącej.

### Wymiana akumulatora

- Urządzenie wyposażone jest w niklowo-metalowy (Ni-MH) akumulator, który należy wyjąć przed utylizacją urządzenia. W tym celu najpierw odłączyć urządzenie

od zasilania. Ostrożnie odkręcić wkrętakiem srebrną pokrywę z przodu urządzenia, po czym zdjąć głowicę strzygącą, postępując według instrukcji zamieszczonych powyżej. Poluzować dwie śrubki pod głowicą strzygącą oraz dwie śrubki znajdujące się z przodu urządzenia. Wyjąć ze środka płytkę z obwodem i akumulatorkiem. Odciać, jeden po drugim, przewody łączące akumulatorki i usunąć go w prawidłowy sposób.



Ni-MH

**Pamiętaj o ochronie środowiska. Nigdy nie wyrzucaj zużytego akumulatora do domowego kosza na śmieci.**

Stare, zużyte akumulatory należy oddawać w specjalnych punktach zbiórki.

### Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## **Gwarancja**

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.



## Επαναφορτιζόμενη μηχανή για κούρεμα μαλλιών

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στον φορτιστή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Χτένα κουρέματος / Λεπίδα κουρέματος
2. Διακόπτης λειτουργίας
3. Φωτάκι φόρτισης
4. Υποδοχή σύνδεσης
5. Βούρτσα καθαρισμού
6. Φορτιστής
7. Βύσμα σύνδεσης
8. Χτένα, για μαλλιά
9. Ψαλίδι
10. Λάδι
11. Κεφαλή αραίωσης
12. Εξαρτήματα χτενών

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την

ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).

- Πριν τον καθαρισμό, να βγάζετε πάντα το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- **Προσοχή!** Κρατήστε τη συσκευή πάντα στεγνή, μην τη χρησιμοποιείτε με βρεγμένα χέρια και προστατεύστε την από οποιαδήποτε επαφή με το νερό.
- Η συσκευή πρέπει να παρέχεται μόνο με πολύ χαμηλή τάση ασφαλείας σε συμμόρφωση με τις ενδείξεις στη συσκευή.
- Συνεπώς, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με οποιαδήποτε άλλη συσκευή παροχής τάσης, εκτός από αυτή που παρέχεται.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να

χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 χρονών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή ή ο φορτιστής, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

- **Σβήστε και βγάλτε τον φορτιστή από την πρίζα**
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση βλάβης, και
  - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Όταν βγάζετε τον φορτιστή από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα τον ίδιο τον φορτιστή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της.
- **Προσοχή!** Το ξυράφι κουρέματος είναι πολύ αιχμηρό. Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση τραυματισμού, να φροντίζετε πάντα το ξυράφι να μην ακουμπά στο δέρμα κατά τη χρήση.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα. Η χρήση οποιωνδήποτε εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που παρέχονται από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς κινδύνους στο χρήστη.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - από προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

### **Διαδικασία φόρτισης**

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία για 12 περίπου ώρες. Η

συσκευή, όμως, μπορεί να φορτίζεται για περισσότερο διάστημα χωρίς βλάβη ή κίνδυνο.

- Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διαπιστώσετε σημαντική μείωση της απόδοσης της μηχανής κουρέματος μαλλιών, κλείστε τη συσκευή και ξαναφορτίστε την μπαταρία. Η μηχανή κουρέματος μαλλιών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί μέσω του φορτιστή. Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή, η μπαταρία θα πρέπει να φορτιστεί για σύντομο χρονικό διάστημα 10 περίπου λεπτών. Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά μόνο αν έχει απενεργοποιηθεί η συσκευή, ενώ η φόρτιση υποδεικνύεται από το φωτάκι φόρτισης.
- Ενώ είναι απενεργοποιημένη η συσκευή, τοποθετήστε το βύσμα σύνδεσης του φορτιστή στην αντίστοιχη υποδοχή της κεντρικής μονάδας.
- Βάλτε τον φορτιστή σε μια κατάλληλη πρίζα. Η διαδικασία της φόρτισης αρχίζει αυτόματα και υποδεικνύεται από το φωτάκι φόρτισης στη συσκευή. Το φωτάκι φόρτισης παραμένει αναμμένο καθ' όλη τη διάρκεια σύνδεσης της βάσης φόρτισης με το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά μόνο αν έχει απενεργοποιηθεί η συσκευή.
- Όταν ολοκληρώνεται η διαδικασία φόρτισης, να βγάζετε πάντα το φορτιστή από την πρίζα πριν βγάλετε το βύσμα από τη συσκευή.
- Κατά τη φόρτιση, ο μετασχηματιστής μέσα στο φορτιστή θα θερμανθεί. Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό και ασφαλές και δεν αποτελεί πρόβλημα.
- Αν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, η χωρητικότητα της μπαταρίας μπορεί να

μειωθεί μερικώς. Ωστόσο, θα επανέλθει η πλήρης χωρητικότητά της μετά από μερικούς κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης.

## Λειτουργία

### Ρύθμιση του μήκους κοπής

Τα εξαρτήματα χτενών που τοποθετούνται στη μηχανή με μικρή πίεση σάς επιτρέπουν να ρυθμίζετε το μήκος κοπής και προσαρμόζονται πάνω από τη χτένα κουρέματος. Οι χτένες έχουν τα ακόλουθα μεγέθη: 3 χιλιοστά, 6 χιλιοστά, 9 χιλιοστά και 12 χιλιοστά. Η κεφαλή αραίωσης είναι χρήσιμη για την αραίωση των μαλλιών. Απασφαλίστε και αφαιρέστε το εξάρτημα μετά τη χρήση.

### Μερικές συμβουλές για το κόψιμο των μαλλιών

- Πριν από κάθε χρήση, να τοποθετείτε πάντα μερικές σταγόνες λαδιού χωρίς οξύ μεταξύ της χτένας κουρέματος και του ξυραφιού κουρέματος.
- Να ξεκινάτε πάντα με το μεγαλύτερο εξάρτημα χτένας.
- Τα μαλλιά θα πρέπει πρώτα να χτενίζονται και μετά να κόβονται αντίθετα προς τη φυσική τους κατεύθυνση.
- Για την κοπή μεγαλύτερου μήκους, να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα χτένας ή μια κανονική χτένα.
- Να κόβετε από κάτω προς τα επάνω με τη χτένα κουρέματος να ακουμπά στο κεφάλι. Να οδηγείτε τη χτένα προς τα πάνω μέσα από τα μαλλιά, απομακρύνοντάς την ταυτόχρονα και σταδιακά από το κεφάλι.
- Για σχηματισμένο κούρεμα, αναστρέψτε τη συσκευή και κόβετε τα μαλλιά από την κορυφή προς τα κάτω χωρίς εξάρτημα

χτένας.

- Η κεφαλή αραίωσης είναι χρήσιμη για την αραίωση ορισμένων τμημάτων της κεφαλής από τρίτο, π.χ. για ένα μοντέρνο, κοντό κούρεμα. Κόψτε τις περιοχές που θα αραιωθούν αντίθετα από τη φυσική κατεύθυνση ανάπτυξης τους.

## Καθαρισμός και φροντίδα

### Γενικά

- Είναι απαραίτητο να σβήνετε τη συσκευή και να βγάξετε τον φορτιστή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε και τη λαδώσετε.
- Για λόγους ασφαλείας, η ηλεκτρική μηχανή για κούρεμα και ο φορτιστής δεν πρέπει να βυθίζονται σε υγρά, ούτε να έρχονται σε επαφή με οποιοδήποτε υγρό.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

### Κεφαλή κουρέματος

- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε τις τρίχες που βρίσκονται μεταξύ της χτένας κουρέματος και της λεπίδας κουρέματος με τη βοήθεια της βούρτσας καθαρισμού. Για να αφαιρέσετε την κεφαλή κουρέματος για καθαρισμό πιέστε με τους αντίχειρές σας τα δύο κουμπιά απεμπλοκής προς τη βάση.
- Μετά τον καθαρισμό, αλλά και όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για 25 περίπου λεπτά, τοποθετήστε μια σταγόνα λαδιού χωρίς οξύ μεταξύ της χτένας κουρέματος και της λεπίδας κουρέματος, και στις δύο πλευρές. Κατόπιν, ενεργοποιήστε τη συσκευή για σύντομο χρονικό διάστημα για να εξασφαλίσετε ότι το λάδι έχει διανεμηθεί

καλά και ομοιόμορφα. Η τακτική λίπανση εξασφαλίζει την καλή απόδοση κοπής για μεγάλη χρονική περίοδο. Έτσι παρατείνεται η διάρκεια λειτουργίας της συσκευής.

- Κατά τις περιόδους που δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την κεφαλή αραίωσης ως προστατευτικό κάλυμμα για την κεφαλή κουρέματος.

### Απόρριψη μπαταριών

- Η συσκευή αυτή περιέχει επαναφορτιζόμενη μπαταρία νικελίου-υδριδίου μετάλλου (Ni-MH), την οποία πρέπει να βγάλετε για να την απορρίψετε. Για να την βγάλετε, αποσυνδέστε πρώτα τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή. Βγάλετε προσεκτικά το κάλυμμα ασημένιου χρώματος στο μπροστινό τμήμα της συσκευής, χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο κατσαβίδι και στη συνέχεια βγάλετε την κεφαλή κουρέματος, όπως περιγράφεται παραπάνω. Χαλαρώστε τις δύο βίδες κάτω από την κεφαλή κουρέματος και τις δύο βίδες που βρίσκονται κάτω από το μπροστινό τμήμα της συσκευής. Βγάλετε την εσωτερική πλάκα κυκλώματος με την μπαταρία. Τώρα, κόψτε ένα-ένα τα καλώδια σύνδεσης που κατευθύνονται προς την μπαταρία και απορρίψτε σωστά τις μπαταρίες.



Ni-MH

**Πρέπει να θυμόμαστε την προστασία**

**του περιβάλλοντος. Μην πετάτε ποτέ παλιές μπαταρίες στα οικιακά σας απορρίμματα.**

Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στα ειδικά δημόσια σημεία όπου γίνεται η συλλογή τους.

### **Απόρριψη**



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά

■ απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

### **Εγγύηση**

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Машинка для стрижки волос с аккумуляторным блоком питания

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Включение в сеть

Убедитесь в том, что сетевое напряжение соответствует напряжению, указанному на фирменной табличке адаптера. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Устройство

1. Стригущий гребень / Стригущий нож
2. Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
3. Индикатор зарядки
4. Соединительное гнездо
5. Щеточка для чистки
6. Адаптер
7. Штекер для подключения
8. Расческа для волос
9. Ножницы
10. Масло
11. Филировочная насадка
12. Сменные гребневые насадки

### Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев и обеспечить соблюдение правил техники безопасности,

ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).

- Всегда вынимайте адаптер из розетки перед чисткой.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- **Предупреждение.** Всегда держите прибор в сухом состоянии, не пользуйтесь им с мокрыми руками и берегите его от контакта с водой.
- Для питания этого прибора должно использоваться только безопасное сверхнизкое напряжение в соответствии с имеющейся на нем маркировкой.
- По этой причине используйте прибор только с блоком питания из комплекта поставки.
- Этот прибор может

использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.

- Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность душья.
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на всех установленных принадлежностях. Если прибор или адаптер падал на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое

повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- **Выключайте прибор и вынимайте адаптер из розетки:**
  - после использования;
  - при любой неполадке;
  - перед чисткой прибора.
- При извлечении адаптера из розетки никогда не тяните за шнур питания; беритесь только за сам адаптер.
- Не оставляйте электроприбор без присмотра.
- **Внимание!** Нож триммера очень острый; чтобы не порезаться, всегда следите за тем, чтобы нож не касался кожи.
- Используйте только оригинальные принадлежности; использование принадлежностей от любых других производителей может представлять серьезную опасность для пользователя.
- Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования прибора или несоблюдения положений данного руководства.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, например:
  - персоналом в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
  - в сельскохозяйственной рабочей среде;
  - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

## Зарядка

- Перед применением машинки в первый раз, необходимо поставить аккумуляторный блок на полную зарядку примерно на 12 часов. Однако, если прибор будет оставаться на зарядке в течение более продолжительного времени, это не приведет к его повреждению, и он не будет представлять опасности для окружающих.
- Если во время стрижки вы обнаружите значительное снижение скорости стрижки, выключите прибор и подзарядите аккумуляторный блок. Машинку можно также использовать и через адаптер. Но в этом случае аккумуляторный блок нужно поставить на зарядку в течение небольшого промежутка времени, примерно на 10 минут. Зарядка начинается сразу же после выключения прибора, при этом загорается индикатор зарядки.
- Выключите прибор и вставьте штекер адаптера в соответствующее гнездо на основном устройстве.
- Подключите адаптер к розетке. Процесс зарядки начинается автоматически и индицируется свечением индикатора зарядки прибора. Индикатор зарядки горит в течение всего времени подключения зарядного устройства к сети.
- Процесс зарядки начинается только после выключения прибора.
- После завершения процесса зарядки обязательно вынимайте адаптер из розетки перед отсоединением штекера от прибора.
- Во время зарядки трансформатор адаптера нагревается. Это совершенно

нормально и не является признаком какой-либо неисправности.

- Если в течение длительного периода времени прибор не используется, это может несколько снизить мощность аккумуляторного блока. Однако полная мощность восстанавливается после нескольких циклов зарядки/разрядки.

## Применение

### Регулирование длины стрижки

Сменные гребневые насадки устанавливаются на стригущий гребень и позволяют регулировать длину среза волос. Гребневые насадки имеют следующие регулировки: 3 мм, 6 мм, 9 мм и 12 мм. Филировочная насадка используется для филировки волос. После применения освободите насадку и снимите ее.

### О стрижке волос

- Перед каждым включением всегда наносите несколько капель масла между стригущим гребнем и ножом.
- Всегда начинайте стрижку с самой большой сменной насадки.
- Сначала нужно расчесать волосы, а потом стричь против естественного направления роста волос.
- Для длинных причесок используйте гребневую насадку или обычную расческу.
- Стригите снизу вверх, держа стригущий гребень против головы. Ведите прибор через волосы вверх, постепенно удаляя его от головы.
- Для фасонной стрижки, перемените направление хода прибора и работайте сверху вниз гребневой насадкой.



- Филировочная насадка используется для филировки некоторых зон волос на одну треть, например, для современной короткой стрижки. Производите филировку выбранных зон против естественного направления роста волос.

## Чистка и уход

### Общие рекомендации

- Необходимо выключить прибор и выдернуть адаптер из розетки до чистки и смазки.
- Для обеспечения безопасности, нельзя погружать прибор стрижки волос или адаптер в воду, ни допускать контакт их с жидкостями.
- Протирайте корпус машинки только мягкой сухой тканью.

### Стригущая головка

- После каждого использования удаляйте при помощи щетки волосы, застрявшие между стригущим гребнем и стригущим ножом. Для чистки стригущую головку можно снять, сдвинув обе кнопки фиксации большими пальцами к основанию прибора.
- После чистки, а также использования прибора в течение примерно 25 минут капните одну каплю масла, не содержащего кислоты, между стригущим гребнем и ножом, потом включите прибор на некоторое время для обеспечения полного и равномерного распределения масла. Регулярное смазывание гарантирует хорошую работу машинки в течение длительного времени и ее

долговечность.

- Когда машинка не используется, филировочную насадку можно использовать как защитную крышку для стригущей головки.

## Утилизация аккумуляторного блока питания

- Этот прибор содержит никель-металлогидридный (Ni-MH) аккумуляторный блок питания. Чтобы снять блок питания для утилизации, сначала отключите прибор от сети. Затем осторожно снимите серебристую крышку с передней стороне прибора при помощи наиболее пригодной для этой операции отвертки и снимите стригущую головку как указано выше. Открутите два винта на нижней части стригущей головки, а также два винта на передней стороне прибора. Выньте внутреннюю монтажную плату с аккумуляторным блоком питания. После этого обрежьте поочередно соединительные провода, ведущие к блоку питания, и утилизируйте аккумуляторные батареи должным образом.



Ni-MH

**Помните о защите окружающей среды. Никогда не выбрасывайте использованные батареи вместе с бытовым мусором.**

Старые батареи должны утилизироваться в специально

отведенных местах.

дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

## Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

## Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо





## Kundendienstzentralen

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de servicio**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## Kundendienst Ausland

### Austria

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10  
Fax.: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
eMail: degupa@silva-schneider.at

### Belgique

BVBA Dancal Elektro  
Kalkhoestraat 1  
B-8790 Waregem  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49

### Bosnia i Hercegovina

Malisic export-import d.o.o.  
Biletic polje  
88260 Citluk  
Tel: +387 36 650 601  
Fax: +387 36 651 062

### Bulgaria

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
eMail: sales@noviz.com

### China

Sunnex Century Catering Equipment  
(Shenzhen) Ltd.  
2/F, Block A, Dong He Industrial Building  
Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao  
Shenzhen  
Tel.: +86 755 25551458 or 25550852  
Fax: +86 755 25357468 or 25357498  
eMail: sales@severinchina.com  
Web: http://www.severinchina.com

### Czech Republic

BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova c.p. 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 94 74

### Danmark

F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
eMail: info@fh-as.dk

### Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000

### Espana

Severin Electrodomesticos España S.L.  
S/N. CC. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes  
45217 UGENA  
Tel: +34 925 51 34 05  
Fax: +34 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

### Espana – Islas Canarias

Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel: +34 922 20 58 00  
Fax: +34 922 20 59 00  
eMail: comalte@telefonica.net

### Finland

AV-Komponentti Oy  
Koronakatu 1 A  
02210 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

### France

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
CS 38  
F-67210 OBERNAI CEDEX  
Tel.: +33 3 88 47 62 08  
Fax: +33 3 88 47 62 09  
eMail: severin.france@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

### Greece

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Service Post of Themi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

### Hong Kong

Pacific Coffee Company  
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,  
Sheung Wan, Hong Kong  
Tel.: +852 2805 1627  
Fax: + 852 2850 4015  
eMail: espresso@pacificcoffee.com

### India

Zansaar  
#1210, 2nd Floor  
Fawar Manor, 100ft Road  
Indiranagar, Bangalore 560 038  
Tel.: +91 80 49170000  
eMail: customersupport@zansaar.com  
Web: http://www.zansaar.com

### Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Iraq**

AlJOUH Home Appliances Manufacturing  
Co. Ltd  
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi  
Al Joud Building Karadat Kharej  
Baghdad - Iraq  
Tel.: +964 782 270 2727  
+964 770 003 5533  
+964 771 231 7850

**Ireland**

Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co Meath Ireland  
Tel.: +353 46 94 83100  
Fax: +353 46 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

**Italia**

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800224155  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**

J.L.C.  
P.O. Box 910330  
Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193  
Amman 11191 Jordan  
Tel: +962 6 593 9365

**Korea**

Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Kuwait**

Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel: +965 4810855

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: +371 7279892

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eau  
3364 Leudelange  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267  
eMail: tfk@t-online.hu

**Malta**

Crosscraft .Co .Ltd.  
Valletta Road  
Paola, Malta  
Tel: +356 21804885  
+356 79498434  
Fax: +356 21664812  
eMail: clyde@vol.net.mt

**Nederland**

E-Care  
Dijkgraaf 22  
NL-6921 RL Duiven  
Tel: +31 26 3193333  
Fax: +31 26 319 33 52  
Web: http://www.e-care.nl

**Norway**

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
eMail: info@fh-as.no

**Oman**

Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING  
CO  
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424  
GHALA 112, P.O. Box 996  
Muscat Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24593025  
Fax.: +968 24593490

**Philippines**

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
eMail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

**Polska**

SERV-SERWIS SP. Z O.O.  
UL. WSCHODNIA 4  
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA  
Tel: +48 77 453 86 42  
Fax: +48 77 453 86 42  
eMail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Auferma Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No. 76  
Armazem H3  
P-4410 455 Arcozelo  
Tel: +351 22 616 7300  
Fax: +351 22 616 7325

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Singapore**

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
eMail: info@beste.com.sg

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: +421 33 55 45 007  
Fax: +421 33 55 45 007  
eMail: premt@premt.sk

**South Africa**

AL.CD. Ashley (Pty) Ltd  
ABSA on Grove  
Grove Avenue  
Claremont, Cape Town 7708  
Tel.: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
eMail: greg@alcdashley.co.za  
Web: www.alcdashley.co.za

**Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
eMail: info@rakspecialisten.se

**Switzerland**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Syria**

Joud Industries Domestic Appliances Co.  
P.O. Box 199 or 219  
Motorway entrance  
Lattakia - Syria  
Tel.: +963 41 416 590  
+963 41 416 591  
Fax: +963 41 444 622

**Thailand**

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
eMail: askverasu@verasu.com

**United Arab Emirates**

Juma al Majid Est  
P.O. Box 156  
Dubai U.A.E.  
Tel.: 04 266 5210  
Fax: 04 262 3431  
eMail: shahid.saleem@al-majid.com  
Web: www.al-majid.com

**United Kingdom**

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: +44 1204 558160  
Fax: +44 1204 558161  
eMail: office@hscl.info  
Web: www.hscl.info

**Vietnam**

Brand Partner  
W.22, D. Binh Thanh  
180/38 Nguyen Huu Canh Street  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 08.2014

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de